

## ایکوالٹی اسکاٹ لینڈ (Equality Scotland)

بڑی عمر کے لوگوں کے لیے رہائش (Housing for Older People)

نیوز لیٹر  
NEWSLETTER

یہ نیوز لیٹر چھٹی (کینیڈین) ہندی، پنجابی، بنگالی اور انگریزی میں بھی دستیاب ہے۔

## ایک خوشگوار اور خوشحال نئے سال کی تمنا کے ساتھ

## ایک اہم کانفرنس میں دس سالہ کامیابی کو سراہا گیا

مہمانوں نے مختلف ثقافتوں کے کھانوں اور پیش کیے جانے والے تفریحی پروگراموں سے خوب لطف لیا جن میں روایتی ہندوستانی رقص، چینی رقص اور افریقی سازندے (ڈرمز) بھی شامل تھے۔ انہوں نے ایک خصوصی یادگاری فلم کا پہلا بلک شو بھی دیکھا جو ایکول اپرچونٹیز پروگرام کے پچھلے دس سالوں کے اہم کاموں کا احاطہ کرتی ہے۔

ایکول اپرچونٹیز پروگرام کے تحت ٹرسٹ، ہینووڈ اور ہیلڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشن نے پچھلے دس سالوں میں جو شاندار کام کیا ہے میں اس سے آگاہ ہوں۔ میں انہیں ان کی نمایاں کامیابیوں پر مبارکباد پیش کرنا چاہوں گا۔

فرسٹ منسٹر  
عزت مآب۔ ایلکس سالنڈ۔ ایم ایس پی

ایکول اپرچونٹیز پروگرام کی دسویں سالگرہ کے موقع پر سکاٹ لینڈ کی اقلیتی نسلی کمیونٹیز سے تعلق رکھنے والے بڑی عمر کے افراد کی پہلی کانفرنس میں ایک شاندار بین الثقافتی اجتماع اس پروگرام کی کارکردگی میں ایک شاندار باب کا اضافہ ہے۔

اس تقریب کی میزبانی ٹرسٹ، ہینووڈ (سکاٹ لینڈ) اور ہیلڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشن نے کی اور یہ سکاٹس گورنمنٹ کی ایجنڈا لڈر ٹیم کے تعاون سے منعقد کی گئی۔ یہ کانفرنس اکتوبر میں فالکرک میں میکڈونلڈ انٹارہ ہوٹل میں ہوئی۔

اس اہم تقریب میں تمام سکاٹ لینڈ سے نسلی اقلیتی گروپوں کے 350 سے زائد مہمانوں نے شرکت کی۔ اس تقریب کے اہم مقرر ہاؤسنگ اور کمیونٹیز کے وزیر ایم پی ایلکس نیل تھے جنہوں نے ایکول اپرچونٹیز پروگرام کے کام کو سراہا اور سکاٹ لینڈ میں نسلی اقلیتوں کے اہم کردار پر روشنی ڈالی۔

جرمنی کی منسٹری فار انٹرنیشنل فیڈریشن، فیملی، ویمن اینڈ انٹیگریشن (وزارت برائے بین النسلی معاملات، خاندان، خواتین اور انضمام) سے ڈاکٹر سین شولز نے بھی اس کانفرنس میں تمام یورپ میں بڑی عمر کے تارکین وطن کے لئے کئے جانے والے کام کے متعلق تقریر کی۔

شمارہ 19

جنوری 2010

اس شمارے میں۔۔۔

- یورپ میں منعقد عمر رسیدہ تارکین وطن کی تقریب میں صاف کی شمولیت

- "گڈ پریکٹس" ایکول اپرچونٹیز پراجیکٹ پر اظہار پسندیدگی

- یادوں کے متعلق پراجیکٹ

- سیٹ اپ اینڈ گو ایوارڈز 2009 میں



ایم ایس پی ایلیکس نیل، ٹرسٹ مینور (اسکاٹ لینڈ) اور بیلڈھاؤسنگ ایسوسی ایشنز کے سربراہان اعلیٰ (چیف ایگزیکٹوز) کے ساتھ



کانفرنس میں مہمان



ہندوستانی کلاسیکی رقص



ڈاکٹر شولز، ایلیکس نیل ایم پی کے ساتھ





چینی رقص



افریقی رقص

## بڑی عمر کے لوگوں کی خدمات کے پراجیکٹ میں توسیع



**LOTTERY FUNDED**

جاتا ہے۔

اگر آپ کی عمر 60 سال سے زائد ہے یا کسی ایسے شخص کو جانتے ہیں جو ہماری سے فائدہ حاصل کر سکتا ہے، چاہے وہ سکاٹ لینڈ میں کہیں بھی رہتا ہو تو ہم اکر سکتے ہیں۔ برائے مہربانی نیرو (01314444952) یا انتھونی (01314444941) سے رابطہ کریں۔

**دیر نہ کریں۔ آج ہی کلیم کریں !!!!!!!!!!!!!**

بڑی عمر کے لوگوں کی خدمات کو ترقی دینے کا پراجیکٹ (اولڈر پیپل سروسز ڈیولپمنٹ پراجیکٹ) اپنے دوسرے سال کے اختتام پر ہے اور تمام سکاٹ لینڈ کے نسلی اقلیتی عمر رسیدہ لوگوں کو ایسے سینیٹس اور خدمات جن کے وہ حقدار ہیں مہیا کرنے میں کامیاب ہے۔ اب تک 450 سے زائد سینیٹس کا جائزہ لیا گیا ہے اور سینیٹس کے تحت ملنے والی رقم میں 366000 سے زائد رقم کا اضافہ ہوا ہے۔ بہت سے خاندانوں کو اس اضافی آمدنی سے فائدہ ہوا ہے اور انہیں اس طویل کساد بازاری کے دوران مالیاتی مسائل سے نمٹنے میں مدد ملی ہے۔

اپنی سروس کے تیسرے سال میں ہم اپنی خدمات مزید شمال کی کیونٹیز جو فورفار، ابرڈین اور ہائی لینڈز کے علاقوں میں رہتی ہیں ان تک بڑھانے کا سوچ رہے ہیں۔ ہم ہمیشہ کی طرح اس بات کے مستحق ہیں کہ ان کیونٹیز تک پہنچا جائے جن تک پہنچنا مشکل ہے اور زیادہ سے زیادہ عمر رسیدہ لوگوں تک اپنی خدمات سے متعلق معلومات پہنچائیں۔

پراجیکٹ کے کوآرڈینیٹرز، ڈے کیئر سینٹرز اور کیونٹی آرگنائزیشنز کے اشتراک کے ساتھ سر جریزنگانی جاری رکھے ہوئے ہیں۔ ان سر جریز کے بارے میں مقامی کیونٹیز کو آگاہ کیا

# رانی دھیر کو "ہیپی ٹو ٹرانسلیٹ" کا سربراہ مقرر کر دیا گیا

ہیپی ٹو ٹرانسلیٹ پراجیکٹ نے ڈرم چیپل ہاؤسنگ کو اپریٹو کی ایگزیکٹو ڈائریکٹر رانی دھیر کو اپنے اسٹریٹیجک ایڈوائزی گروپ کی سربراہ مقرر کیا ہے اور پراجیکٹ میں نئے شامل ہونے والے چھ ممبران کا خیر مقدم کیا ہے جن میں پہلی دفعہ پرائیویٹ سیکٹر کے ممبران بھی ہیں۔



HAPPY TO TRANSLATE

رانی نے یہ منصب پراجیکٹ کی سابقہ سربراہ مینور (سکاٹ لینڈ) ہاؤسنگ ایسوسی ایشن کی چیف ایگزیکٹو، سیلن مرڈک کے چھوڑنے پر سنبھالا ہے جو اس پراجیکٹ میں اُس وقت سے شامل رہی ہیں جب یہ 2004 میں شروع ہوا تھا، سیلن نے پچھلے پانچ سالوں میں اس پراجیکٹ کے لئے جس لگن سے کام کیا ہے اُس پر اور اُس کے مسلسل تعاون پر ہم اُس کے شکر گزار ہیں۔

اس عہدے کے لئے رانی کی تقرری بہت اہم ہے کیونکہ اُسے سکاٹ لینڈ میں انتہائی پسماندہ کیونٹری میں کئی سالوں کی خدمت کا تجربہ ہے۔ وہ ہاؤسنگ میں کیونٹی اونر شپ کی پیشرو ہیں اور پبلک اور پرائیویٹ سیکٹر میں بہت سے دیگر عہدوں کی حامل ہیں۔

ہیپی ٹو ٹرانسلیٹ کا اثر و نفوذ بڑھ رہا ہے اور اس نے پراجیکٹ میں شامل ہونے والے چھ نئے ممبران کا خیر مقدم کیا ہے جن میں پہلی مرتبہ پرائیویٹ سیکٹر کے ممبر بھی شامل ہیں۔ ان پرائیویٹ ممبران میں ایک تو گلاسگو میں ہینجل گروپ ہے جو پراپرٹی کے سپیشلسٹ ہیں اور دوسرا سٹی وارم لیڈ ہے جو گیس سے متعلقہ ایک کنسلٹنسی (مشورہ اور مدد فراہم کرنے والا ادارہ) ہے۔

دیگر نئے ممبران مندرجہ ذیل ہیں: سکاٹس کریمنٹل کیس ریویو؛ ڈرم چیپل ہاؤسنگ کو اپریٹو؛ کیوب ہاؤسنگ ایسوسی ایشن اور ایسکل براڈ اینڈ سٹرکٹ ہاؤسنگ ایسوسی ایشن۔

ہمیں بہت خوشی ہے کہ یہ پراجیکٹ بدستور ترقی کر رہا ہے اور عوام کے ساتھ کام کرنے والے بہت سے ادارے اس کے ممبر بن رہے ہیں۔ ہم 2010 میں ترقی کے نئے مواقعوں کی امید کرتے ہیں۔

اگر آپ اس پراجیکٹ کے متعلق مزید جاننا چاہتے ہیں تو برائے مہربانی مندرجہ ذیل سے رابطہ کیجیئے۔  
کٹریٹا مینٹنگرٹ

ڈویلپمنٹ اینڈ مارکیٹنگ آفیسر

0131 444 4951

kmcentegart@trustha.org.uk

یا [www.EqualityScotland.com](http://www.EqualityScotland.com) پر ہماری ویب سائٹ دیکھیئے

## "جواب چونٹیز پراجیکٹ" نئے فنڈز حاصل کرنے میں کامیاب

ورک پلیسمنٹس بہت کامیاب ثابت ہوئی ہیں اور ٹریننگ حاصل کرنے والوں اور ٹریننگ فراہم کرنے والے اداروں، دونوں کے لحاظ سے مثبت نتائج کی حامل ہیں جو یہ سمجھتے ہیں کہ ورک پلیسمنٹس اس پراجیکٹ سے فائدہ اٹھانے کا بہترین موقع فراہم کرتی ہیں۔ اس پراجیکٹ میں اب تک 40 افراد کا جائزہ لے کر انہیں مدد فراہم کی گئی ہے۔ اس پراجیکٹ میں جو لوگ آئے ہیں انہیں دیگر اداروں نے کہاں بھیجا ہے، یا وہ دوسرے لوگوں سے سن کر کہاں آئے ہیں اور کچھ لوگ خود بھی کہاں آئے ہیں۔



ہمارے پرانے کلائنٹ ابھی بھی رابطے میں ہیں اور دو افراد اس پراجیکٹ کے ذریعے مستقل ملازمت حاصل کر چکے ہیں۔

ہم اب تک دو پلیسمنٹس کا انتظام کر چکے ہیں اور مزید پلیسمنٹس کے لئے مختلف اداروں کے ساتھ انتظامات کیے ہیں تاکہ ملازمت کے حصول میں پیش آنے والی رکاوٹیں دور کی جاسکیں اور کام کے مواقع پیدا کئے جاسکیں۔

پراجیکٹ اس بات کی یقین دہی کرتا ہے کہ اس کی امدادی خدمات نسلی اقلیتی لوگوں اور ملازمت فراہم کرنے والے اداروں کی ضروریات کے عین مطابق ہوں۔

اگر آپ کسی ایسے شخص کو جانتے ہیں جو ہمارے پراجیکٹ سے فائدہ حاصل کر سکتا ہے تو براہ مہربانی مندرجہ ذیل سے رابطہ کیجیے۔

نسرین امجد

جواب چونٹیز ڈویلپمنٹ آفیسر

فون: 0131 444 4953

ای میل: namjad@trস্থা.org.uk

یا ہماری ویب سائٹ دیکھیے

www.EqualityScotland.com

جواب چونٹیز سپورٹ پراجیکٹ کو کیپیٹل سٹی پارٹنرشپ کی جانب سے نئی مالی امداد ملی ہے جس سے وہ اگلے دو سال تک اپنے نئے جدت پسند کاموں کو جاری رکھ سکے گا۔ یہ پراجیکٹ جو نسلی اقلیتی پس منظر کے لوگوں کو کام حاصل کرنے میں مدد فراہم کرتا ہے اور کیونٹیز اور ملازمت فراہم کرنے والے اداروں کے درمیان رابطے کو فروغ دیتا ہے اب اپنی سرگرمیوں کا جائزہ لے کر ان میں مناسب تبدیلی کرے گا اور اپنے روابط اور شراکت داریوں کو وسعت دے گا۔

اس پراجیکٹ نے کیونٹی اداروں اور اسی شعبے میں کام کرنے والی یا اضافی امدادی خدمات فراہم کرنے والی کئی دیگر ایجنسیوں جیسا کہ ورکنگ فار فیملیز، شگتی اور کور (CORE) وغیرہ کے ساتھ مزید شراکت داریوں اور روابط کو فروغ دیا ہے۔

یہ پراجیکٹ ملازمت تلاش کرنے والے افراد کو رہنمائی اور تعاون فراہم کرنے کے علاوہ کچھ لوگوں کے لیے ورک پلیسمنٹ (تربیت حاصل کرنے کے لیے کام) کا انتظام کرنے کے لیے بھی کئی اداروں کے ساتھ قریبی شراکت میں کام کرتا ہے۔ ورک پلیسمنٹ سے تربیت حاصل کرنے والوں کو کام کرنے کا قیمتی تجربہ حاصل ہوتا ہے، نئی مہارتیں حاصل ہوتی ہیں، خود اعتمادی میں اضافہ ہوتا ہے اور معقول ریفرنس بھی بنتا ہے۔





## اٹلی کے ہیلتھ وفد کی ایڈنبرا میں آمد

اٹلی کے ہیلتھ وزیٹرز کا ایک وفد ایڈنبرا میں آیا جس کا مقصد یہ تھا کہ سماں پر خدمات فراہم کرنے والے ادارے جو نئی قسم کے پراجیکٹ چلا رہے ہیں ان کے بارے میں مزید معلومات حاصل کی جائیں۔

اطالوی گروپ کی دلچسپی کا مرکز نسلی اقلیتی گروپوں کے ساتھ کیا گیا کام اور اس بات کا اندازہ لگانا تھا کہ وہ سکاٹ لینڈ میں اپنائے گئے تمام آئیڈیاز کو کس طرح اٹلی میں منتقل کر سکتے ہیں۔

وزیٹرز نے کھانے کے دوران باہمی تبادلہ خیالات میں بھرپور حصہ لیا اور "ایکولوجی" پر چوٹیز پروگرام" کے تحت چلنے والے انفرادی پراجیکٹس کے متعلق بہت سی معلومات حاصل کیں۔

اٹلی آبادی کے لحاظ سے یورپین یونین میں چوتھے نمبر پر بڑا ملک ہے اور اس میں 7.5 فیصد آبادی تارکین وطن اقوام کی ہے۔

## یورپ میں منعقدہ عمر رسیدہ تارکین وطن کی تقریب میں سٹاف کی شمولیت

روحانی شرماد جوشی اور، میلن مرڈک (چیف ایگزیکٹو، یسنور (سکاٹ لینڈ) ہاؤسنگ ایسوسی ایشن) نے ایک خصوصی انٹرنیشنل ورکشاپ میں ایکولوجی پروگرام کی نمائندگی کی جس کا مقصد تمام یورپ کے عمر رسیدہ تارکین وطن کی زندگیوں کو بہتر بنانا ہے۔

یہ ورکشاپ جو اکتوبر میں برسلز میں ہوئی، "ایکولوجی اینڈ مینجمنٹ ایڈڈرز ان یورپ پراجیکٹ" کے ایک حصے کے طور پر منعقد کی گئی اور یورپین کمیشن کے اشتراک سے پیش کی گئی۔

بات چیت میں اس بات پر بحث کی گئی کہ باہمی اشتراک، ایکنیولجنگ اور عمر رسیدہ لوگوں کو بااختیار بنانے جیسے امور کے ذریعے کس طرح یورپ بھر کے عمر رسیدہ تارکین وطن کی زندگیوں کو زیادہ خوشگوار اور فعال بنایا جاسکتا ہے

اس کے نمایاں مقررین یورپین کمیشن، پارلیمنٹ اور ایکولوجی اینڈ مینجمنٹ ایڈڈرز ان یورپ پراجیکٹ سے تھے۔

آبادی کے اعداد و شمار کے مطابق اگلے 20 سالوں میں یورپین یونین میں 65 سے 79 برس کے بوڑھوں کی تعداد میں اضافہ ہوگا جبکہ نوجوانوں کی تعداد میں نمایاں حد تک کمی ہوگی جس سے اہم سماجی، معاشی اور آبادی سے متعلق مسائل سامنے آئیں گے۔

## "گڈ پریکٹس"

یورپ کی طرف سے "ایکولوجی پروٹیز پراجیکٹ" پر اظہار پسندی کی "ایکولوجی پروٹیز پروگرام" کے تحت کئے گئے اعلیٰ معیار کے کام پر اظہار پسندی کی کیا گیا ہے اور اس کا نام یورپ میں شائع ہونے والی ایک نئی دستاویز میں شامل کیا گیا ہے جس میں نسلی اقلیتی عمر رسیدہ لوگوں کی زندگیوں کو بہتر بنانے کے کام میں شامل تنظیموں کی طرف سے کیے جانے والے اچھے کام ("گڈ پریکٹس") کو دکھایا جاتا ہے۔

2008 میں "ایکولوجی اینڈ مینجمنٹ ایڈڈرز ان یورپ" کے نام سے ہونے والی ایک کامیاب یورپین کانفرنس اور گڈ پریکٹس ایسیج پروگرام کے بعد اب نئی گڈ پریکٹس دستاویز شائع کی جا رہی ہے۔

ایکولوجی پروٹیز پروگرام اس بات پر بہت خوش ہے کہ اسے یورپ کی سطح پر سراہا گیا ہے اور اسے ایک مثال کے طور پر "گڈ پریکٹس" میں شامل کیا گیا ہے۔

ایڈنبرا

ٹرسٹ ایسوسی ایشن

12 New Mart Road  
Edinburgh EH14 1RL  
Tel: 0131 444 1200  
www.trustha.org.uk

ہین اوور (سکاٹ لینڈ) ہاؤسنگ ایسوسی ایشن

95 McDonald Road  
Edinburgh EH7 4NS  
Tel: 0131 557 0598  
www.hsha.org.uk

بیلڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشن

79 Hopetoun Street  
Edinburgh EH7 4QF  
Tel: 0131 273 4000  
www.biield.co.uk

گلاسگو

ٹرسٹ ہاؤسنگ ایسوسی ایشن

First Floor, Pavilion 5  
Watermark Business Park  
345 Govan Road  
Glasgow G51 2SE  
Tel: 0141 227 1994  
www.trustha.org.uk

ہین اوور (سکاٹ لینڈ) ہاؤسنگ ایسوسی ایشن

Ground Floor, Pavilion 5  
Watermark Business Park  
345 Govan Road  
Glasgow G51 2SE  
Tel: 0141 553 6300  
www.hsha.org.uk

بیلڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشن

Unit 6, 7 Eagle Street  
Glasgow G4 9XA  
Tel: 0141 270 7200  
www.biield.co.uk

ڈنڈی

ڈنڈی

Kingsburn Court  
Pitalpin Street, Dundee  
Angus, DD2 2TY  
Tel: 01382 612307  
www.biield.co.uk

آرن

Isle of Arran Homes  
Springbank, Brodick  
Isle of Arran KA27 8BE  
Tel: 01770 303700  
Fax 01770 303701

ایگلین

ہین اوور (سکاٹ لینڈ) ہاؤسنگ ایسوسی ایشن

Housing Association Ltd  
12 Institution Road  
Elgin IV30 1QX  
Tel: 01343 548585  
Fax: 01343 549519

## گیٹ اپ اینڈ گوا ایوارڈز 2009



ہمیں خوشی ہے کہ گیٹ اپ اینڈ گوا ایوارڈز کی طرف سے ایکول اپرچونٹیز پروگرام نے ایڈنبرا کے عمر رسیدہ لوگوں کی شمولیت کی حوصلہ افزائی پر دوسرے نمبر پر آنے کا سرٹیفکیٹ حاصل کیا۔ ایوارڈز کی تقریب 22 جولائی بروز بدھ سٹی چیمبرز میں منعقد ہوئی۔

## ایکول اپرچونٹیز ٹیم

"ایکول اپرچونٹیز پروگرام"

### کٹرینا میکنتیگرٹ

ڈویلپمنٹ اینڈ مارکیٹنگ آفیسر

فون: 0131 444 4951

ای میل: kmcentegart@trustha.org.uk

### نسرین امجد

جاء اپرچونٹیز ڈویلپمنٹ آفیسر

فون: 0131 444 4953

ای میل: namjad@trustha.org.uk

### سیرینا سپلی

ایڈمنسٹریٹو اسٹنٹ

فون: 0131 444 4942

ای میل: sappleby@trustha.org.uk

### روصینی شرما جوشی

ہاؤسنگ ایکول اپرچونٹیز مینیجر

فون: 0131 444 4950

ای میل: rsharma@trustha.org.uk

### نیرو بھٹناگر

اولڈر پیپل سروسز کوآرڈینیٹر

فون: 0131 444 4952

ای میل: neerub@trustha.org.uk

### ابنتھونی لی چو

اولڈر پیپل سروسز کوآرڈینیٹر

فون: 0131 444 4941

ای میل: lchu@trustha.org.uk



یہ نیوز لیٹر ٹرسٹ، ہیمنور (سکاٹ لینڈ) اور بیلڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشنز کی مشترکہ اشاعت ہے۔ پچھلے شمارے ویب سائٹ [WWW.EqualityScotland.com](http://WWW.EqualityScotland.com) پر ملاحظہ کیے جاسکتے ہیں۔ اگر آپ کوئی آراء یا تجاویز دینا چاہتے ہوں، یا اگر آپ اپنی تقریب یا پراجیکٹ کی اشاعت کروانا چاہتے ہوں تو برائے مہربانی مندرجہ ذیل پتے پر رابطہ کریں:

## "ایکول اپرچونٹیز پروگرام"

12 New Mart Road, Edinburgh EH14 1RL

ٹیلیفون: 0131 444 4942 فیکس: 0131 444 4949

[www.EqualityScotland.com](http://www.EqualityScotland.com)